

ملا نصر الدین

№36. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

۳۶ قیستی ۱۲ قېک



Литог. С. Быхова

Lebe Shamim

الديب شهير غراف ليو تولستويگ وفاتي مناسبتيله



شيخه قلمستده قارا اسماعيلك طوننده.

قید کشتلیک

ای منیم عزیزیم گنجعلی حاجی ملا علی عموا! آخی بودر
ایکی ایلدر که سن راحتگی پوزوب اوزیگی زحمتلره سالمیسان،
منده سنک زحمته دوشمگه راضی دگلم، سن ایله بیلمه که ایندی به
کیمی ملا نصرالدین سنک ایشلرگدن خبردار اولموبدر. یوخ،
اولوبدر، آتجاق بیز اوللری ایله بیلدیک که سن ظرافت ایلپورسن،
سورا گوردیک خیر، اوغلان! سن لاپ کهنه ایشلری بوراخدک.

آی حاجی عمی! ایندی ایکی ایلدر که سن باشلامیسان کوچه
لرده سر بست و آزاده دولانان یتیم، صاحب سیز، کاسب اوشاقلارینی
توتوب گنوروب اگینلرینه پالتار گیدیروب، قوتوقلارینه کتاب ویروب
اوز خرجک ایله مکتبده اوخوندیرماغه، نه بیلوم بر صنعتخانه

آچوب اورادهه صنعت اورگندیرمگه، ایلدهه بر ایکی مین مانات بو
یولده صرف اینمگه! آی حاجی عمی! آخی سن بیلمیرسنمی که
اصول جدید اوزره اولان مکتب، دنیا علمی اوخونان مکتب، ملایه
منفعت چخمیان مکتب ضد شریعت و گناه کبیره در؟ آلهه شکر

سنک ملا دوستلارک چوخدر، کیچن ایل سکا آغامز، تاج سریمز
آپشورمادیمی که قرآن و شریعت درسندن باشقه اوزگه درس
اوخونماسا یاخشی مکتبدر، ثوابده آرتق اولار. بس سن نه ایچون
اونا عمل ایله مدک، سن نیه ملالاری اوزگدن رنجیده ایدیرسن، یتیم،

یسیر و آج، بامبلی لارک اوشاقلاریندن اوتری نیه او ملا آشنالرکی
اینجیدیرسن! او اوشاقلارک دردی سکا که قالمامسیدی؟! گهل نیه
دیورسن آند ایچوب سنی ایناندیریم که، ایل، اون ایکی آی
شریعت دردی چکمکن اریوب چوپه دون ملالارک، ایستر حاجی

سید باغر اولسون، ایستر ملا معصوم اولسون، ایستر بیزیم دوستمز
و سنکده قاراشک حاجی ملا اسماعیل اولسون هیچ بری ملت
بالالاریندن اوتری ایکی مین قپک صرف ایدوب، ایکی جه دقیقهده
وقلرینی اولارک یولنده صرف ایتمزله، و زحمتلرینی چکمزلر. بس

ایندی که ملالار ابله میر، سن نیه اوزگی ناراحت ایدیرسن؟ مندن
اولسا، بو ایلدن داها او مکتبده او فلانگه آغزینی باغلوب،
اولارا خرج ایله دیکک پوللاری ویره رسن یاخشی صدر دوگی سته
و ساری اینهک یاغنه، چاغیرارسان آشبازی، پیشیرر پولووی، قوناق
ایلرسن گنجهنک، کهل پیسر حاجی لارینی، ملالارینی و دولنلرینی

گلوب ییوب ایچوب کیفلی کوکله، عمرگه دعا ایدرله، ملالارک
هره سیده بر جمعه سوره سی اوخویار، بوده اولنلرکک پایی.
آی حاجی عموا! سن گهل بو قوجا مشدیک قرمزی ساقالنه
قدر ایله، بوشلا بو ایشلری، مسلمانه بیله ایشلر عابدر، جانم بیله
ایشلری ایشیدنده آز قالدیرق اوتاندیغمزدان یره گدرک.

«هردم خیال»

گونشک ۱۵ مجی نمره سنده کی غریب شاعر نظیره:

بر یاننده سوتلی قهوه بر یاننده حلویات
قصرم ایچره ناز نعمت ایشقابنده شیرنیات
استولنده مرغ و ماهی قانشرده مسکرات
ماشالله زاد الله ماشالله این حیات

باغ باغچم هپ چیچکدر
شیرین آلماتورش حیوا
شاخلرده جه جه ایلر
ماشالله زاد الله

قاسسا ایچره اسکناسم
بانقه ایچره برلیانتم
سیره چخسام اومنیبوسیم
ماشالله زاد الله

وارماداملارمادمازیلر
گل کبی در یوزلری
تانس ایدرلرینش اونلار
دایم اوقات اوزلری
خانضم لرقوی یوخ اولسون
کور اولسون گوزلری
ماشالله زاد الله
ماشالله این حیات

هر اوشاقلار اولدی داهی
ایتدی تنقید ملتی
آبرودن دوشدی وارلی
گیندی شان شوکتی
بر جهنم آج قالوبدر
رنجبرلر کلفتی
ماشالله زاد الله
ماشالله این حیات

عشق آباد، «خورتدانک»

اعلان

هر کس ایکی آیدان ایکی آیه آروادینی تازه لکم
قانوننی اوگرنمک ایستیورسه، یازوب باطومده احمد پاشا
جامع سینک امامی محمد افندی جنابلارندن، بو باردهه مشار
الیهک تازه یازدیغی مفصل قانوننامه نی آلا بیلر. چونکه
بو جناب هر ایکی آیده بر اوجدان برینی آلوب او برینی
بوشیدور. مسلمان قارداشلاره، علی الخصوص مؤمن و مقدس
کابلاییلاره و او جمله دن واعظ آتش زبان کابلایا آغا بالا
عمی به مصلحت گورورم که فرصتن استفاده ایدوب تیزک
ایله بو ایشی اوگرنسونلر.

امضا: «اوج گوزلی»

تاز یانه

گندینی ملا عیش لذتده
بو جهان ایچره برحیات ایستر.
مایه عیشی اینمگه اله
بوسبوتون ملتی ممان ایستر.
جاننی آلدی وقت فرصتده
مرده سندنده یش ممان ایستر.
ملک الموته حین رحلتده
یوقدی جان ویرمگه بو ملتده

«کیفسیز»



البيات

﴿ ژورنالمرک شیر شهرلرده اولان وکیل لاری بیزه بيله کاغذر یازیرلر ﴾

کوک «تویوخ لار» جوجه لر، قاز گوندلر
بیزه بوندان نه چخار آی ملا!
بیر نیچه پوللی قومار باز گوندلر
ایله ارسال « یوز اللی » مطرب
یوز کامانچه ایکی یوز ساز گوندلر
شیشه دن :

رغبتی یوخ کیمسه نیک ژورنالگا
میلی یوخدر گولمگه احوالگا
دوشدی روتقدن گلستانک عمو!
بر دعا یازدیر کتاب آج فالگا
حالگی بویله گورن بر عقل سیز
باغدار امید استقبالگا
کم فروش اولدی متاعک شیشه ده
بیر قیک یوخ منفعت بو پیدشه ده
اوردوباددان(?) :

ملا! ژورنالگی گوندلر گلسون
خوددادار مالگی گوندلر گلسون
گونده گوندلر ایکی اوچ یوز نمره
یلدیر احوالگی گوندلر گلسون
اوردوباد ایندی او اولکی دگل
کابلا ساقالگی گوندلر گلسون
ملالارده اوخویور مسخره گی
غیبت و قالگی گوندلر گلسون
« ماشادی سزیم قولی »

گنجهدن :

اللی نسخه ژورنالی گوندلرمه بردن گنجیه
باخ حساب ایله بونی، ایندی رگلن نیشدن بره
هفته ده اون نمره ملا، ساتا یلمیر اوشاق
نه یالاندر یازدیغم نه ایلیورمه مسخره
باخما که اول وارایدی، اللی «ایللیک» مشتری
ایندی بو ایتمش ترقی، تادوشوبدر اون بره
اغنیاسی گنجهدنک، اوینار قومار، ایستر شراب
ایستز اولسون ایوینده، نه غازیت ژورنال کتاب.

نوخودان :

بویجه گوندلرمه بیزه ژورنالگی،
کیشی! باشندان ایلیورسن مالگی!؟
آندیرک ایشله میور یوخدر آلان
کندمزده هانی ژورنال اوخویان?
ووردی سیلاب داغیتدی شکینی
یوخ آلان ژورنالگک بر تکینی
باری گوندلر اوچینی یا بیشتینی
چونکه گیرلر یشی شهرک ایشینی

باکودن :

ملا نصرالدین عمو! آز گوندلر
بیزه مجموعه نی آز یاز گوندلر
شو قریب قالدی ساتیلیمیر آی آتام
گوندلر برسسه ده آز آز گوندلر
بیزه ژورنال غازیت گوندلرمه:





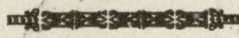
قبرستانقده طلبه: باش آغاجلار قورویاننده پاندرماغه باخشیدیر.



يىللىت ساتانلار - جناب حاجى! پر يىللىت آلوز.
حاجى مرسل - من بو قوخ اېكى قېگى سىزه يىله ويررم، انشاالله منىم پولوم تياتره قىمت اولماز.

نخچوان

نخچوان ده بر ایله تازه احوالات یوخدر، مگر بر نیچه گوندس
که شهر ملالاری قابولارینک قباغنی، قونشو دیوارینک سرحدینه
کیمی هر گون سحر آخشام ایکی دفعه برک سولویوب سوپورورلر
که، قیش تدارکندن اوتری گتوریلن قاوورمالق قویونلارک ردی
بلسون.



دگلانک

وکلای ملتہ

گلمسه باتمان قلیج ایرانه نظم ایتمز قبول
جب ایدک اول ذاتی فریتله الله عشقنه
یوخسه باش توتماز سیزک مشروطه گز ایلر افول
بلکه قمچیلہ سیزی اصلاح ایدہ شاه عشقنه
« جووه لاغی »

موقتی مدیر: محمد علی صدقی زاده.

اعلانلار

اولمچی مسلمان آشپز خانہسی « شفق »

تقلیسده وارانسوفسکی کوچده تازه آجدیغمز « شفق »
آشپز خانہسینده تمیز و گوزل صورتده حاضرلانور آزیا
و یورویا خورکلری، علاوه: شاقالاد، قهوه، قاقانو، سد،
چای و قاتق همیشه موجوددر، تشریف گنوزن مشتریلرک
راضی و ممنون قالاچاقلارینه امینز.
کمال احترام ایله: داداش آغا زاده و یولداشلاری

دیش حکیمی (عورت)

د. م. فریقنل

یرلینده و اجنبی مملکتلرده، مشهور پروفیسور
لارک یاننده بیوک تجربه لر حاصل ایتدیکن سورا قایدوب
قبول ایلدور دیشی آغریبالاری. ساغالدیر آغز آغریسنی،
چخاردیر دیشلری آغریسیز و تازه دیشلر قویور. آدریس:
یلساویقنسکی و سیمونوسقی کوچلرک کنجنده ایوک
نمره سی ٣٨ — اوطاقک نمره سی ٤.

صدر: اصلان بک نصیر بکوف.

پاموشنیکلر: باشوی حاجی حمید و شریعتہ خیانت ایتمین

میرزه بشیر.

خزینہ دار: مہدی جاببار.

عشق آبال

« سپورت » قولوبنده غازیته استولنک اوستنده همیشه روس و
ارمنی غازیتهلری و مجموعهلری تاپماق و اوخوماق ممکن در. یولارک
ایچینده مردن گورورسن ملا عمی ده قابونک آراسندن باخوب گو-
لور. بر نفر روس مندن خبر آلدی که: « نه سببه بو ملا
همیشه غازیتهلره باخوب گولور? دوغریسی بردن بره من بونا
جواب ویره بیلمدیم و دوروخوب قالدیم. یانمزدہ قولوب قوللوچی
لرندن بریسی دورمشدی. بو ییزیم صحبتیمزی ایشیتجک دیدی:
« سببنی من دیوممی? » دیدیم الله آتا کا رحمت ایله سون منی بونک
سؤالندن خلاص ایله، دیدی: « آ کیشی، پشیمانسان استولک اوستنه
بر مسلمان غزتهسی و یا ژورنالی قویاسان، او ساعت ظالم مسلمانلار
اونی گوگده گوتورورلر. دوغریسی من بونا اینامادیم، چونکه
مسلمانان بیلہ ایش چخماز.... »

« ایشک آریسی »

پیتروفسکی دن

ملا عمو! دو ققوز نفر یولداشلاریم ایله برابر گیتدیم آغامشهدی
ابراهیم مرندی حاجی ملا قوامک ٧٠ یاشنده مریدنک آشباز خانہ
سینه، بر نفر ایله قومار اوینادیم، اللی منات پول اوددوم، وجهندن
بش منات یر پولی مشار ایله مریده ویزدیم و قالان قرخ بش
ماناتی ده یولداشلاریم ایله پای پوشک ایلدیم، هر موزه دورت مانات
یاریم دوشدی. سورا ییزیم نایب قونسول میرزا نمہنه... خان چو
ماق الدوله بو ایشدن خبردار اولوب، منی حضور مقدسلرینه ایستیوب
حکماً اللی ماناتی مندن گیری آلاق ایستدی، نه ایسه من اجوا
لاتی باشدان ایاغہ نقل ایتدکن سورا، منہ آجیقلانندی که آی لوطی
قومار باز! دورت مانات یاریمہ من خالچه آلا ییلهرم? هیچ اولماسا
اوستنده قویوب اون مانات ویر که بر دانه دیوار خالچهسی ساده آلیم
و الا چوخ دانشسان المده اولان حکمک موجنبجه سنی یاتا با قو-
شارام و جمیع قومار خانہلریده باغلارام! منده ایستمدیم که پتروو
سکی ده ایرانلیلرک انجمن خیریہ سنی حاجی بگوف باغلادان کیمی
بودا قومار خانہلری باغلادا، بیچاره مسلمانلار باشی پوزوق قالوب
چوللره داغیلار، اونا گوره لزگی اسرافیلدن بیش مانات بورج
آلوب منده اولان پولک اوستنه قویوب دو ققوز مانات ویزدیم
جناب نایب قونسولا، و خواهش ایلدیم که قومار خانہلری باغلا
تماسون. یاشاسون ملت قیدینه قالان مامورلریم.

« قومار باز »

